**Europa para Todos**

Número 4 /2018

El derecho a votar en Europa

Votar es muy importante para todos.

Votar nos da la oportunidad de expresarnos

y decirles a los **políticos** lo que te gustaría cambiar.

El año que viene habrán **elecciones**   
para el **Parlamento europeo**.

Personas de toda Europa decidirán

quién formará parte del nuevo Parlamento europeo.

Pero hay un problema:

Mucha gente con discapacidad intelectual en Europa

no tienen permitido votar.

En algunos países, los políticos quieren cambiar esto.

Por ejemplo, en Francia:

El presidente francés ha prometido que va

a permitir que aquellas personas con discapacidad intelectual

que estén bajo **custodia** total voten.

Hay 360,000 adultos bajo custodia total en Francia.

En el presente, un juez puede quitar el derecho a votar.

Después de los cambios, el juez no tendrá permitido  
quitar el derecho a votar a ninguna persona nunca más.

O en Alemania:

Los políticos alemanes quieren dar el derecho a votar

a las personas con discapacidad intelectual.

Ellos quieren cumplir este objetivo

antes de las elecciones del **Parlamento europeo**.

¡Las personas con discapacidad intelectual   
deben tener derecho a votar!

Pero todavía en muchos países europeos

las personas con discapacidad intelectual

no tienen derecho a votar.

En este momento, las personas bajo custodia

no tienen permitido votar en 15 estados miembro

de la **Unión Europea**.

En 6 estados miembros, el juez es quién decide

si alguien bajo custodia puede votar.

Hay algunos políticos europeos que quieren cambiar esto.

Uno de estos políticos es Cecilia Wikström.

Cecilia Wikström es miembro del **Parlamento europeo**.

Cecilia Wikström le ha preguntado   
a la **Comisión Europea** lo que va a hacer  
para que las elecciones sean **accesibles**  
para todos.

Hubo un evento en el Parlamento europeo   
para responder a la pregunta  
de Cecilia Wikström.

En este evento, las personas que trabajan en   
el Parlamento Europeo y en la Comisión Europea  
hablaron sobre cómo conseguir   
que las elecciones del año que viene   
sean más accesibles.

Věra Jourová es una **Comisaria   
en la Comisión Europea**.

Ella dice que cada persona con discapacidad

debe tener derecho a votar.

Ella dice que esto está escrito

en la Estrategia Europea sobre Discapacidad

(en inglés, the European Disability Strategy).

Otra persona importante que ha hablado

sobre el derecho a votar   
es Dunja Mijatović.

Dunja Mijatović es la **Comisaria de Derechos Humanos  
del Consejo de Europa.**

Ella habló en el **Tribunal Europeo de Derechos Humanos**sobre el derecho a votar para las personas con discapacidad.

Ella dijo:

“Todo el mundo tiene derecho a votar.  
Esto incluye a las personas con discapacidad.”

Muchos textos importantes dicen que  
las personas con discapacidad intelectual  
tiene derecho a votar.

Uno de estos texto es la **UN CRPD**  
(por sus siglas en inglés).

Dunja Mijatović dijo que estos textos son más importantes  
que las leyes de un país.

Ella dijo que todo el mundo tiene derecho a votar  
porque es un bien para toda la comunidad.

Ella dice que las personas con **discapacidad intelectual**

deben tener la oportunidad de votar a las personas  
que se preocupan por sus necesidades.

Dunja Mijatović dijo que cada país europeo  
debe hacer el voto **accesible** para las personas  
con discapacidad intelectual.

Hay muchas formas de hacer el voto accesible  
para las personas con discapacidad intelectual.

* Debería haber información en **lectura fácil**  
  sobre políticos y elecciones.
* Las personas con discapacidad intelectual  
  deben de tener apoyo   
  con los documentos necesarios para votar.  
  Por ejemplo, si ellos necesitan registrarse para votar.
* Las personas con discapacidad intelectual  
  deberían ser alentadas para ir a votar.

¡Todo el mundo debería de tener algo que decir en política!

Nuestros héroes de la inclusión

* Maribel Cáceres, una autogestora española  
  que luchó por conseguir su derecho a votar.
* Charles, un hombre joven de Francia.
* Hendrik Jan Menninga,   
  un “embajador de la ONU” holandés.
* Sami Helle,   
  un músico, autogestor y político de Finlandia.
* Gerhard Furtner de Austria,   
  el director general de una empresa que emplea   
  a gente con **discapacidad intelectual.**
* Dana Migaliova, una madre con un hijo con   
  discapacidad intelectual y presidenta  
  de nuestro miembro lituano: Viltis.
* Aimée Richardson una actriz irlandesa y música.
* Elisabeta Moldovan, una autogestora de Rumanía.

Inclusion Europe cumple 30 años

**Inclusion Europe** cumple 30 años en 2018.

Nosotros estamos celebrando este evento  
de una manera muy especial:  
nosotros estamos mirando a lo que se ha hecho en Europa   
para asegurarnos de que las personas  
están incluidas en la sociedad.

Cada mes, nosotros hablamos de una persona  
que ha trabajado por la inclusión en Europa.

Aquí tú vas a poder leer dos entrevistas con  
dos de nuestros héroes de la inclusión.

Tú puedes encontrar otras entrevistas aquí (en inglés):  
<http://inclusion-europe.eu/?tag=inclusion-heroes>

Entrevista con Sami Helle

Sami Helle es de Finlandia.

Sami tiene muchos talentos:

Él es un músico talentoso.  
Él canta y toca el bajo.  
A él le encanta el jazz y la música blues.  
Él también es parte de una banda punk.  
Con su banda de punk, él ha representado a su país  
en Eurovisión.

Eurovisión es un concurso donde  
las personas representan a sus países con canciones.  
Muchos países diferentes participan en este concurso.

¡Sami estuvo en un programa de debate!  
  
Él también es activo en política.

Pregunta 1:  
¿Cómo llegaste a formar parte de una banda de punk?  
El líder de la banda me preguntó si quería formar parte  
de la banda.  
¡Yo estaba muy feliz de ser parte de la banda!

Pregunta 2:  
¿Cómo fue participar en Eurovisión?  
  
Yo estaba preocupado, ¡pero fue interesante y divertido!  
Nosotros no ganamos, pero ¡yo lo disfrute muchísimo!

Pregunta 3:  
¿ Cómo te sentiste cuándo regresaste a Finlandia?  
  
Fue genial tener a personas animándonos   
cuando regresamos a Finlandia.

Pregunta 4:  
Tú también tocas la trompeta y cantas.  
Tú has formado una banda de jazz con otras 4 personas.  
¿Por qué elegiste el jazz?  
  
¡Es diferente del rock punk!  
  
Jazz es uno de los primeros tipos de música que yo toqué.  
¡Se siente bien!  
Yo también estoy grabando un solo que se llama  
Sam Heat.   
Tú ves: ¡Me encanta la música!  
  
Pregunta 5:  
Tú también eres activo en política.  
Tú te has presentado a las elecciones municipales  
en Helsinki en 2017.  
Helsinki es la capital de Finlandia.  
¿Qué has aprendido de esta experiencia?

Yo he aprendido cómo funcionan las elecciones.  
Yo he conocido a nuevas personas.  
¡Me gustaría permanecer activo en política!

Pregunta 6:  
En 2017, tú no saliste elegido.  
¿Tú te volverías a presentar a las elecciones?

¡Sí, yo me he presentado a otras elecciones municipales!

Pregunta 7:  
Recientemente, tú has tenido una entrevista en un programa  
de televisión finlandés.  
¿De qué hablaste durante la entrevista?  
  
Yo hablé sobre el momento en el que   
las organizaciones públicas compran cosas de las empresas.  
  
La organización finlandesa para las personas   
con discapacidad intelectual, llamada Tukiliitto,   
ha empezado un proyecto con otras organizaciones   
para personas con discapacidad.  
  
A menudo, los servicios para personas con discapacidad  
que son más baratos son los servicios que se utilizan.  
  
Las necesidades de la gente son ignoradas.  
Este hecho no respeta los **derechos humanos**.

Entrevista con Hendrik Jan Menninga

Hendrik Jan Menninga es un “embajador de la **ONU**”.  
  
Los “embajadores de la **ONU**” trabajan por los derechos  
de las personas con **discapacidad intelectual** en Holanda.  
Un embajador es una persona  
que habla por una organización.

Los “embajadores de la ONU” hablan sobre la **UN CRPD**  
(por sus siglas en inglés) a alcaldes y a otros **políticos**.

Los embajadores les dicen lo importante que es la UN CRPD.  
Los embajadores les ayudan a que las personas con discapacidad  
tengan los mismos derechos que las personas sin discapacidad.  
  
Hay más de 100 personas trabajando como  
“embajadores de la ONU”.  
Hendrik Jan Menninga es parte de ese grupo.

Pregunta 1:  
¿Cómo te convertiste en un embajador de la ONU?  
  
En 2015 yo formaba parte de un grupo con personas   
con discapacidad.  
Ellos me hablaron sobre este proyecto.  
Entonces yo decidí unirme.

Pregunta 2:  
¿Qué haces como embajador de la ONU?  
  
Nosotros le decimos a los políticos en nuestros pueblos  
y ciudades, las cosas que son importantes para nosotros.  
Para mí, la información en **lectura fácil** es importante.  
Pero nosotros también hablamos de otras cosas.  
Por ejemplo, sobre fácil acceso a los edificios.

Nosotros le damos tiempo a los políticos  
para resolver los problemas que hemos encontrado.

Entonces, nosotros tenemos que comprobar  
si ellos han cambiado algo.

Pregunta 3:  
¿Qué has logrado hasta ahora?

Por ejemplo, el pueblo de Vries  
es ahora más accesible para personas con discapacidad.  
Nosotros también hemos creado reglas sobre cómo hacer  
páginas web más accesibles.

Nosotros usamos estas reglas cuando estábamos  
trabajando con algunos **políticos** en una ciudad.  
¡Ahora la página web de la ciudad es mucho más fácil de usar  
para personas con discapacidad!

Pregunta 4:  
¿Tú utilizas la versión en lectura fácil del documento **UN CRPD**?

El documento original es muy difícil para mí.  
El texto en **lectura fácil** es bueno,  
pero no contiene todo.

Pregunta 5:  
¿Qué harás en el futuro?

Nosotros construiremos un gimnasio **accesible**   
en un pueblo en Holanda.  
Yo también reuniré a las personas de mi región   
que trabajan como embajadores de la **ONU**,  
para que nosotros podamos trabajar juntos.

Nuestro nuevo presidente: Jyrki Pinomaa

Jyrki Pinomaa es el nuevo presidente de **Inclusion Europe**.  
Él ha reemplazado a Maureen Piggot.  
Él es de Finlandia.  
  
Él ha trabajado durante muchos años  
por los derechos de las personas con **discapacidad intelectual**.  
Hasta mayo, Jyrki era el director de la Fundación Aspa.  
La Fundación Aspa alquila casas para las personas con  
discapacidad intelectual y aquellas personas que tienen  
problemas de salud mental.   
  
La salud mental significa lo sana que está tu mente.  
  
Desde 2010, Jyrki ha sido el presidente de   
Inclusion Finland KVTL.  
Inclusion Finland KVTL es la organización finlandesa  
para personas con discapacidad intelectual.  
Inclusion Finland KVTL es miembro de **Inclusion Europe**.  
  
Jyrki tiene cuatro hijos con su mujer Marianne.  
Dos de sus hijos tienen discapacidad intelectual:  
Markus, que tiene 31 años, y Robin, que tiene 27 años.  
  
Mientras sea presidente, Jyrki quiere asegurar que  
Inclusion Europe continúa siendo conocido por ser de confianza.  
  
Él también quiere que los miembros de Inclusion Europe  
utilicen la **UN CRPD**.  
  
Jyrki dijo que él está contento de ser el presidente de   
Inclusion Europe.  
  
Él dijo que a él le importan mucho los derechos de las personas  
con discapacidad intelectual y sus familias.  
  
Él tiene muchas ganas de trabajar con todo tipo de personas  
que también están luchando por los derechos   
de las personas con discapacidad intelectual.   
  
Él también dijo que no hay palabras suficientes para agradecer  
a Maureen por todo el trabajo que ha hecho.   
  
Jyrki será el presidente por los siguientes 4 años.  
  
Inclusion Europe está feliz de recibir a alguien  
con tanta experiencia como nuestro presidente.  
  
¡Nosotros tenemos muchas ganas de trabajar   
hacia la inclusión con Jyrki!

Formación de liderazgo en octubre

En octubre,   
Inclusion Europe estará organizando una formación de liderazgo   
que durará 3 días.   
  
La formación de liderazgo es para los **autogestores**   
y sus familias.  
La formación tendrá lugar en Bruselas   
del martes 2 de octubre al jueves 4 de octubre.  
  
En la formación habrán autogestores y sus familias.  
Durante el evento de 3 días,   
los autogestores aprenderán muchas cosas,   
como por ejemplo:

* Las **elecciones** europeas y el derecho a participar en política
* Cómo ser un autogestor a nivel europeo

Tú puedes ver más información en este link (en inglés): https://bit.ly/2Pw1elN

¡Lee nuestro Informe Anual!

¡Nuestro Informe Anual ha sido publicado!  
Lee más sobre:

* nuestros proyectos y eventos en el último año
* nuestros logros en 2017
* la nueva estrategia para los próximos 5 años

Y muchas otras cosas en nuestra publicación.  
  
Lee el informe en este link (en inglés): https://bit.ly/2LfXUb0

Vídeo sobre nuestra nueva estrategia

¡Inclusion Europe tiene una nueva estrategia!  
  
Una estrategia es un plan con objetivos para el futuro.  
La estrategia también dice cómo estos objetivos  
serán alcanzados.  
  
Nosotros hemos hecho un vídeo que explica   
nuestra estrategia.  
  
En los próximos cinco años, nosotros hablaremos   
sobre distintos temas.  
  
Todos estos temas son importantes para personas con  
**discapacidad intelectual** y sus familias.  
  
Descubre más sobre esta estrategia y los temas  
en nuestro vídeo.   
  
Puedes ver el vídeo aquí (en inglés): https://bit.ly/2OQRXTS

Explicaciones

Accesible  
  
Algo que es fácil de usar para personas con discapacidad,  
por ejemplo:

* Rampas para entrar en un edificio.
* Información en lectura fácil.
* Información en el lenguaje de los signos.

Autogestión  
  
La autogestión es cuando las personas con discapacidad intelectual hablan por ellos mismos   
y por otras personas con discapacidad intelectual.

Capacidad legal

Capacidad significa poder tomar una decisión o elección   
en un momento determinado.

Hay leyes sobre cómo decidir si alguien tiene capacidad.  
Esto se llama capacidad legal.

Tener capacidad legal significa que  
las personas con discapacidad   
pueden hacer cosas por sí mismos.

Por ejemplo, ellos pueden:

* Tomar decisiones sobre sus vidas.
* Casarse, empezar una familia y educar a sus hijos.
* Firmar contratos (incluyendo contratos de trabajo).
* Formar parte de la política y tener derecho a votar.

Cuando una persona está bajo **custodia**,   
el tutor tiene **capacidad legal**.

Comisaria en la Comisión Europea  
  
Un Comisario es una persona responsable   
de un campo de trabajo en la **Comisión Europea**.   
El Comisario maneja a mucha gente.

Comisario de Derechos Humanos   
en el Consejo de Europa

El Comisario de Derechos Humanos  
es parte del **Consejo de Europa**.

El Comisario se asegura que las personas  
entiendan y respeten los derechos humanos.

El Comisario visita a los países

que forman parte del Consejo de Europa,  
para hablar a las personas sobre los derechos humanos.

Comisión Europea

La Comisión Europea trabaja con el **Parlamento europeo**.  
La Comisión Europea propone leyes al Parlamento europeo  
y al **Consejo de la Unión Europea** para que las debatan.  
  
La Comisión Europea también se encarga de asegurar   
que las leyes que se han decidido,   
sean respetadas por los estados miembro.

Consejo de Europa

El Consejo de Europa es una organización  
que está formada por diferentes países europeos.

El Consejo de Europa tiene 47 miembros.

El Consejo de Europa trabaja por los derechos humanos  
y la igualdad para todos en Europa.

El Consejo de Europa no hace leyes.  
Solo puede hacer que los países sigan   
los tratados internacionales.

Consejo de la Unión Europea

El Consejo de la Unión Europea es donde   
los ministros nacionales de los países de la **Unión Europea** se reúnen.

Ellos se reúnen para adoptar las leyes   
y hablar sobre las políticas de la Unión Europea.

El Consejo de la Unión Europea  
también se llama Consejo de Ministros.

Custodia

La custodia permite a algunas personas tomar  
decisiones sobre la vida de otros.

La persona que toma decisiones por ti es tu tutor.

Tu tutor tiene **capacidad legal**.

Ellos pueden decidir cosas por ti, por ejemplo donde vives.

A veces, las personas en custodia no tienen derecho a votar,  
casarse o cuidar de sus propios hijos.

Derechos humanos

Los derechos humanos son derechos que cada persona  
debe tener. Por ejemplo, el derecho a vivir.  
O el derecho a decir lo que piensas.

Discapacidad Intelectual

Si tú tienes una discapacidad intelectual,  
eso significa que es más difícil para ti   
entender información y aprender nuevas habilidades   
que para otras personas.  
Esto hace que partes de la vida resulten más difíciles.

Las personas con discapacidad intelectual a menudo  
necesitan apoyo para aprender o en el trabajo.

La discapacidad intelectual a menudo empieza   
antes de que tú seas un adulto.  
Te afecta durante toda tu vida.

Elecciones

Unas elecciones ocurren cuando las personas  
van a votar.

Votar es cuando eliges a alguien para que habla representando a ti  
y tome decisiones por ti.

Las elecciones ocurren en distintas áreas.  
Por ejemplo, cuándo tú eliges un nuevo alcalde en tu ciudad,  
o cuando tú eliges a un nuevo presidente en tu país.

Estrategia Europea sobre Discapacidad

La Estrategia Europea sobre Discapacidad es un texto importante.

Este texto dice lo que la Unión Europea tiene que hacer  
para asegurar que las personas con discapacidad en Europa  
obtengan los mismos derechos que el resto de personas.

Inclusion Europe

Inclusion Europe es una organización de personas  
con **discapacidad intelectual** y sus familias.

Nosotros luchamos por la igualdad de derechos e inclusión  
en Europa.  
Nosotros también queremos cambiar las políticas en Europa.  
Nosotros empezamos en 1988.

Nosotros tenemos 75 miembros en 39 países europeos.

Nosotros tenemos nuestra sede en Bruselas, en Bélgica.

Lectura Fácil

La información en lectura fácil es información   
que está escrita en una forma simple para que las personas  
con discapacidad intelectual la puedan entender.

Los documentos en lectura fácil a menudo tienen este logo,  
de esta forma es más fácil encontrarlos.

Hay unas reglas sobre cómo se deben hacer documentos  
en lectura fácil.   
Tú puedes leer los estándares europeos   
para escribir en lectura fácil aquí: www.easy-to-read.eu/es

ONU/Naciones Unidas

Las Naciones Unidas es una organización internacional.

Esta organización trabaja por la paz y seguridad  
en todo el mundo.

En corto, nosotros lo llamamos la ONU.

Parlamento europeo

El Parlamento europeo es un lugar donde se toman  
importantes decisiones de la **Unión Europea**.

Por ejemplo, decisiones sobre leyes y presupuestos.

Los Miembros del Parlamento europeo (en corto, MPEs)  
toman decisiones y representan a todas las personas  
que viven en la Unión Europea.

Cada 5 años, las personas que viven en la Unión Europea  
votan por los MPEs de su país.

Las próximas **elecciones** son en 2019.

Político  
  
Alguien cuyo trabajo es ayudar a gestionar   
un país o parte del país.

Tribunal Europeo de Derechos Humanos

Un tribunal es un lugar donde un juez  
decide cómo poner las leyes en práctica.

El Tribunal Europeo de **Derechos Humanos**  
se asegura que cada país europeo   
respete los derechos humanos.

Los Derechos humanos son derechos que cada persona  
debe tener.

Por ejemplo, el derecho a vivir.  
O el derecho a hablar sobre lo que piensas.

UN CRPD

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas (en corto e inglés, UN CRPD)  
es un documento importante.

Este documento trata de asegurar que   
los derechos de las personas con discapacidad   
sean respetados.

Lee la UN CRPD en lectura fácil aquí (en inglés): http://bit.ly/EtRUNCRPD

Unión Europea

La Unión Europea (en corto, UE) es un grupo de 28 países.

Nosotros llamamos a estos países “estados miembro”.

Estos países han decidido unirse para que  
las personas en Europa puedan vivir en paz,  
tener trabajos y una buena vida.

Resumen

Tú has leído mucho sobre cosas importantes hoy.

Quizás te gustaría contar estas historias a otros.

Cuéntale a tus amigos lo que has leído:

1. ¿Qué dijo Dunja Mijatović sobre el derecho a votar?

2. ¿De dónde es el nuevo presidente de Inclusion Europe?

3. ¿Qué tipo de música toca Sami Helle?

¡Contáctanos y comparte tus historias de autogestión!

Email: secretariat@inclusion-europe.org

Teléfono: +32 2 502 28 15

Dirección: Rue d’Arlon 55, 1040 Bruselas, Bélgica

Facebook: <facebook.com/inclusioneurope>

Twitter: <twitter.com/InclusionEurope>

Página web: <inclusion-europe.eu>

Suscríbete para conseguir Europa Para Todos   
aquí: <bit.ly/EuropeForUs>